

# ទម្រង់ពាក្យស្នើសុំហិរញ្ញប្បទានពាណិជ្ជកម្ម APPLICATION FOR TRADE FINANCE LOAN



លោក លោកស្រីត្រូវមានកម្មវិធី Adobe Reader 9.0 និង Khmer Unicode ទើបអាចបើកទម្រង់ពាក្យនេះបាន។ លោក  
លោកស្រីអាចដោនឡូតកម្មវិធីទាំងនេះបានដោយឥតគិតថ្លៃ។

ទម្រង់ពាក្យសុំនេះត្រូវបានបំពេញតាមរយៈការវាយក្នុងកុំព្យូទ័រ  
Please ensure this form is completed (Typed)

You need Adobe Reader 9.0 and Khmer Unicode to view this form. You can download free of charge.

**ផ្ញើជូន: ផ្នែកហិរញ្ញប្បទានពាណិជ្ជកម្ម**  
**To: Trade Operations Department**

## I - ព័ត៌មានលម្អិតអំពីអតិថិជន និងហិរញ្ញប្បទាន Customer and Loan Details

សូមបំពេញព័ត៌មានដែលត្រូវការខាងក្រោម : Please complete the required informations below :

ឈ្មោះអតិថិជន:   
Customer Name:   
អាសយដ្ឋានអតិថិជន:   
Customer Address:

ខ្ញុំ/យើងសុំស្នើសុំអោយធនាគារ ជេ ត្រាស់ រ៉ូយ៉ាល់ មេត្តាផ្តល់ហិរញ្ញប្បទានពាណិជ្ជកម្មដែលមានព័ត៌មានលម្អិតដូចខាងក្រោម :

I/We request J Trust Royal Bank to provide a Trade Finance Loan, details of which are set out below:

រូបិយប័ណ្ណ និងចំនួនទឹកប្រាក់ (ជាលេខ): Currency and Amount (in figures):	រយៈពេលហិរញ្ញប្បទានពាណិជ្ជកម្ម: Tenor:	កាលបរិច្ឆេទការដកប្រើប្រាស់ហិរញ្ញប្បទាន (ថ្ងៃ/ខែ/ឆ្នាំ): Drawdown Date (DD/MM/YYYY):
<input type="text"/>	<input type="text"/> ខែ Month(s)	<input type="text"/>

## II - ប្រភេទនៃការដឹកជញ្ជូន ឯកសារគាំទ្រ និងព័ត៌មានលម្អិត Type of Shipment, Supporting Document and Details Information

សូមបំពេញព័ត៌មានដែលត្រូវការ ហើយជ្រើសរើសប្រភេទនៃការដឹកជញ្ជូន ២.១ ឬ ២.២ ខាងក្រោម :

Please complete the required information and choose the type of shipment 2.1 or 2.2 below :

ឈ្មោះអ្នកទិញ/អ្នកផ្គត់ផ្គង់:   
Buyer/Supplier Name :   
អាសយដ្ឋានអ្នកទិញ/អ្នកផ្គត់ផ្គង់:   
Buyer/Supplier Address :   
ការពិពណ៌នាទំនិញ (ការពិពណ៌នាសង្ខេប):   
Goods Description (brief description):

**2.1 ទំនិញមិនទាន់ដឹក Pre-Shipment**

<b>ឯកសារគាំទ្រ :</b> <b>Supporting Document:</b>	<b>ព័ត៌មានលម្អិតអំពីប្រតិបត្តិការ(ប្រសិនបើមិនមានព័ត៌មានលម្អិតនៅក្នុងឯកសារគាំទ្រ) :</b> <b>Transaction Details (if not detailed in supporting document) :</b>
ច្បាប់ចម្លងនៃកិច្ចសន្យាប្រតិបត្តិការ Copy of Proforma Invoice	ដឹកជញ្ជូនពីប្រទេស: <input type="text"/> Shipment from Country:
ច្បាប់ចម្លងនៃកិច្ចសន្យាសលក Copy of Contract of Sale	ដឹកជញ្ជូនទៅប្រទេស: <input type="text"/> Shipment to Country :
ច្បាប់ចម្លងនៃលិខិតបញ្ជាទិញ Copy of Purchase Order	<input type="text"/>

**2.2 ទំនិញដឹកជញ្ជូន Post-Shipment**

<b>ឯកសារគាំទ្រ :</b> <b>Supporting Document :</b>	<b>ព័ត៌មានលម្អិតអំពីប្រតិបត្តិការ(ប្រសិនបើមិនមានព័ត៌មានលម្អិតនៅក្នុងឯកសារគាំទ្រ) :</b> <b>Transaction Details (if not detailed in supporting document) :</b>
ច្បាប់ចម្លងនៃវិក្កយបត្រពាណិជ្ជកម្ម Copy of Invoice	ឈ្មោះកំពង់ផែនិងប្រទេសឡើងទំនិញ: <input type="text"/> Name of Loading Port and Country:
ច្បាប់ចម្លងនៃកិច្ចសន្យាសលក Copy of Contract of Sale	ឈ្មោះកំពង់ផែនិងប្រទេសទទួលទំនិញ: <input type="text"/> Name of Discharge Port and Destination Country:
ច្បាប់ចម្លងនៃឯកសារដឹកជញ្ជូន Copy of Transport Document	ឈ្មោះនាវា: <input type="text"/> Vessel Name:
ច្បាប់ចម្លងនៃប្រតិបត្តិការ Copy of Custom Declaration	ក្រុមហ៊ុនដឹកជញ្ជូន/អ្នកគ្រប់គ្រងនាវា/ភ្នាក់ងាររបស់ អ្នកគ្រប់គ្រងនាវា/ឈ្មោះម្ចាស់នាវា: <input type="text"/> Shipping Company/Master of Vessel/Agent of the Master/Vessel Owner Name:

### III - ការណែនាំអំពីការទូទាត់ Disbursement Instruction

សូមជ្រើសរើស Please choose 3.1, 3.2 or 3.3

3.1 សម្រាប់ការទូទាត់លិខិតធានា ឬលិខិតប្រមូលប្រាក់របស់ធនាគារ ជេ ត្រាស់ រ៉ូយ៉ាល់ លេខ:   
For payment of J Trust Royal Bank Letter of Credit / Documentary Collection Number:

3.2 សម្រាប់ដាក់បញ្ចូលគណនីធនាគារ ជេ ត្រាស់ រ៉ូយ៉ាល់ លេខ:   
For credit to J Trust Royal Bank account number :

3.3 សម្រាប់ផ្ទេរនៅក្នុង ឬទៅក្រៅប្រទេស For remit to local or international

ឈ្មោះអ្នកទទួលបាន:   
Beneficiary Name:  
អាសយដ្ឋានអ្នកទទួលបាន:   
Beneficiary Address:

រូបិយប័ណ្ណ និង ចំនួនទឹកប្រាក់ផ្ទេរ: Remittance

Currency and Amount:

ជម្រើសថ្លៃសេវាកម្មធនាគារ:  BEN - All transaction charges are to be borne by the beneficiary.  
Bank Charge Option (BEN,OUR,SHA):  OUR - All transaction charges are to be borne by the ordering customer.  
 SHA - Transaction charges on the Sender's side are to be borne by the ordering customer, transaction charges on the Receiver's side are to be borne by the beneficiary.

ឈ្មោះធនាគាររបស់អ្នកទទួលបាន:   
Beneficiary Bank Name:

អាសយដ្ឋានធនាគាររបស់អ្នកទទួលបាន:   
Beneficiary Bank Address:

លេខគណនីអ្នកទទួលបាន:   
Beneficiary Account Number:

លេខកូដ SWIFT/BIC Code:

លេខកូដសម្រាប់ការទូទាត់/Clearing Code:

លេខកិច្ចសន្យាអត្រាប្តូរប្រាក់អន្តរជាតិ (ប្រសិនបើមាន):  
Forward Exchange Contract (FEC) Number (if applicable):

ព័ត៌មានលម្អិតយោងអ្នកទទួលបាន:   
Beneficiary Reference Details:

សម្រាប់ថ្លៃបន្តទាំងអស់ដែលទាក់ទងនឹង ហិរញ្ញប្បទានពាណិជ្ជកម្មនេះ ការសងប្រាក់ដើម និងការប្រាក់ សូមទូទាត់ចេញពី: លេខគណនី:   
All charges relating to this Trade Finance Loan, repayment of principle and interest please debit from: Account Number:

ទម្រង់ពាក្យសុំនេះអនុលោមតាមលក្ខខណ្ឌនៅក្នុងសៀវភៅលក្ខខណ្ឌពាណិជ្ជកម្មរបស់ធនាគារ ជេ ត្រាស់ រ៉ូយ៉ាល់ និងកិច្ចព្រមព្រៀងពាណិជ្ជកម្មជាធរមានផ្សេងទៀតដែលយើងខ្ញុំត្រូវបានគេដឹង។ យើងខ្ញុំសូមអះអាងថាធនាគារ ជេ ត្រាស់ រ៉ូយ៉ាល់ បានប្រគល់សៀវភៅអោយយើងខ្ញុំ ឬយើងខ្ញុំបានឃើញសៀវភៅនេះនៅក្នុងគេហទំព័រ [www.jtrustroyal.com](http://www.jtrustroyal.com) និងបានប្រគល់កិច្ចព្រមព្រៀងពាណិជ្ជកម្មជាធរមានផ្សេងទៀតអោយយើងខ្ញុំ។ យើងខ្ញុំសូមទទួលស្គាល់ថាធនាគារ ជេ ត្រាស់ រ៉ូយ៉ាល់ បានណែនាំ អោយយើងខ្ញុំអានឯកសារទាំងនេះ និង ស្នើសុំការបំភ្លឺពីធនាគារ ជេ ត្រាស់ រ៉ូយ៉ាល់នូវរាល់បញ្ហាដែលមាន។

This application is subjected to, and we are bound by, the terms in J Trust Royal Bank Trade Terms booklet and any other applicable Trade Agreements. We confirm that J Trust Royal Bank has given us booklet or we have accessed it at [www.jtrustroyal.com](http://www.jtrustroyal.com) and given us the other applicable Trade Agreements. We acknowledge J Trust Royal Bank recommends that we read these documents and seek clarification from J Trust Royal Bank about any issues of concern.

ទម្រង់ពាក្យសុំនេះត្រូវបានធ្វើឡើង និង ចុះហត្ថលេខា ជាភាសាខ្មែរ និង ភាសាអង់គ្លេស ដែលសំណេរទាំងពីរភាសានេះមានសុពលភាពស្មើគ្នា។ ក្នុងករណីមានភាពមិនស្មើគ្នារវាងសំណេរជាភាសាខ្មែរនិងភាសាអង់គ្លេស សំណេរជាភាសាអង់គ្លេសត្រូវយកជាគោលក្នុងកម្រិតនៃភាពមិនស្របគ្នានោះ។

This application is written and executed in Khmer and English, both versions being equally valid. In the event of inconsistency between the Khmer and English versions, the English version shall prevail to the extent of the inconsistency.

ហត្ថលេខាដែលបានអនុញ្ញាត ឈ្មោះ និង ត្រារបស់ក្រុមហ៊ុន (ប្រសិនបើមាន)  
Authorised Signature(s), Name(s) and Company Stamp (if applicable)

### IV - សម្រាប់ធនាគារបំពេញតែប៉ុណ្ណោះ: For Bank Use Only

Date received (dd/mm/yyyy)

Checked by: (Name and Signature)

Approved by: (Name and Signature)